

# E964 - Whitebeard's Little Brother! Oden's Great Adventure!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:11]** ---

*Open the borderless map*

**[00:11]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[00:13]** ---

*Towards the place that has no end*

**[00:13]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[00:16]** ---

*Let's sail on, raise high the sails*

**[00:16]** ---

*Let's sail on takaku ho wo agete*

**[00:21]** ---

*Catch the wind*

**[00:21]** ---

*kaze ni nore*

**[00:29]** ---

*Don't give up, if I'm determined*

**[00:29]** ---

*Don't give up kakugo kimetano nara*

**[00:33]** ---

*I'll never turn back*

**[00:33]** ---

*hikikaeshi wa shinai sa*

**[00:37]** ---

*waraitobase aranami*

**[00:37]** ---

*Laugh on through troubled waters*

**[00:40]** ---

*Shout it out kokoro kudakenai youni*

**[00:40]** ---

*Shout it out, to save*

*your spirit from breaking*

**[00:45]** ---

*nakama ga irun da*

**[00:45]** ---

*Your friends are there for you*

**[00:47]** ---

*hora tsuyogari nante iranai itsudatte*

**[00:47]** ---

*Hey, you don't ever need to act tough*

**[00:54]** ---

*yami ga hikisakou toshitemo*

**[00:54]** ---

*Even when the darkness*

*tries to tear you apart*

**[00:58]** ---

*hora Brave it out*

**[00:58]** ---

*Come on, brave it out*

**[00:59]** ---

*daijoubu sa*

**[00:59]** ---

*It's going to be all right*

**[01:00]** ---

*uchiyaburu saikyo no kizuna*

**[01:00]** ---

*Strong bonds will break through*

**[01:04]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:04]** ---

*Open the borderless map*

**[01:07]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[01:07]** ---

*Towards the place that has no end*

**[01:10]** ---

*fumidase yuuki no ippo*

**[01:10]** ---

*Have the courage to take a step forward*

**[01:16]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:16]** ---

*Open the borderless map*

**[01:18]** ---

*chikai atsumeta hata*

**[01:18]** ---

*The flag that called forth oaths*

**[01:21]** ---

*tataikai tsudukete iku*

**[01:21]** ---

*Keep fighting on*

**[01:24]** ---

*"jibunjishin" tsuranuke*

**[01:24]** ---

*Stay true to yourself*

**[01:29]** ---

*tsukami toru Dreamin' on*

**[01:29]** ---

*Seize it, dreamin' on*

**[01:33]** ---

*makerarenai nige ya shinai*

**[01:33]** ---

*I can't lose, I'll never run away*

**[01:39]** ---

*deai wakare koe ikou*

**[01:39]** ---

*Transcend meetings and  
partings and keep going*

**[01:42]** ---

*zenbu takaramono*

**[01:42]** ---

*They're all treasures*

**[01:46]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:46]** ---

*Open the borderless map*

**[01:49]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[01:49]** ---

*Towards the place that has no end*

**[01:52]** ---

*fumidase yuuki no ippo*

**[01:52]** ---

*Have the courage to take a step forward*

**[01:57]** ---

*ko wo agete*

**[01:57]** ---

*Raise your fist*

**[02:16]** ---

*"Whitebeard's Little Brother!  
Oden's Great Adventure!"*

**[02:42]** ---

*Are you all right?!*

**[02:44]** ---

*What? Oh, yes, I am.*

**[02:47]** ---

Don't tell me...

**[02:49]** ---

...you came to save me?!

**[02:53]** ---

Yeah, that's right...

**[02:57]** ---

I'm glad... that you're okay...

**[03:06]** ---

A-Are you all right?!

**[03:09]** ---

Stay with me!

**[03:11]** ---

Please stay with me!

**[03:18]** ---

Oden's gone!

**[03:20]** ---

Where did he go?!

**[03:22]** ---

Damn! There were only a few minutes to go!

**[03:26]** ---

It's a shame,  
but he couldn't take it any longer!

**[03:29]** ---

Pops! You did a terrible thing to him!

**[03:32]** ---

He did his best!  
Why didn't you let him pass?!

**[03:36]** ---

Oden-sama!

**[03:38]** ---

Oden-sama!

**[03:41]** ---

Hey, stop!

**[03:42]** ---

--Get off of me!  
--Calm down!

**[03:44]** ---

What should we do, Pops?!

**[03:47]** ---

--Unhand me!  
--Stop! Calm down!

**[03:50]** ---

--Let go!  
--Relax!

**[03:53]** ---

Oden-sama! Oden-sama!

**[03:56]** ---

Oden-*sama*!

**[04:12]** ---

He is recovering so fast!

**[04:14]** ---

I could not tell, but he is a human...

**[04:38]** ---

Man!

**[04:39]** ---

I couldn't get on board Whitebeard's ship!

**[04:42]** ---

I thought if I could board it,  
I could go to various countries...

**[04:46]** ---

But that's okay!

**[04:54]** ---

I set foot on a foreign island  
for the first time instead!

**[04:59]** ---

I did it!

**[05:01]** ---

Look at him...

**[05:03]** ---

He looks so happy!

**[05:04]** ---

I finally got out of the Land of Wano!  
My adventure has begun!

**[05:10]** ---

All right!

**[05:13]** ---

Do not move around so much!

**[05:14]** ---

You are not fully recovered yet.

**[05:19]** ---

Miss! Looks like you took care of me!

**[05:23]** ---

Oh, yes, I did!

**[05:25]** ---

Thank you!

**[05:28]** ---

No! You saved me first!

**[05:31]** ---

Thank you very much!

**[05:33]** ---

Oh, I see! I'm glad that you're okay!

**[05:37]** ---

Anyway, did you say

you came from the Land of Wano?

**[05:41]** ---

Yeah, that's right...

**[05:44]** ---

By the way, Miss...

**[05:45]** ---

I came all the way to a foreign land,  
but look at your outfit.

**[05:49]** ---

I wish you wore something a bit more exotic!

**[05:54]** ---

The truth is I have always wanted to go to the Land of Wano  
since I was little!

**[06:00]** ---

Will you take me to the Land of Wano?!

**[06:05]** ---

Oh... Um...

**[06:08]** ---

Oh, well...

**[06:09]** ---

He is annoyed!

**[06:16]** ---

There she is!

**[06:22]** ---

We're counting on you, Captain Karma!

**[06:25]** ---

KARMA - CAPTAIN OF THE CEPHALOCTOPUS PIRATES

**[06:30]** ---

Six arms?! How interesting!

I've never seen such a person in the Land of Wano!

**[06:37]** ---

Hey, where's the monster  
that you guys encountered?!

**[06:41]** ---

What? It's got to be...

**[06:43]** ---

Did it vanish?!

**[06:45]** ---

Where did the Sea Spirit go?!

**[06:50]** ---

Hey, guys! You came back!

**[06:54]** ---

Who the hell are you?!

**[06:56]** ---

Why do you know about us?!

**[06:59]** ---

What are you talking about?!

**[07:02]** ---

I see... You hired a bodyguard!

**[07:05]** ---

Classy women fetch high prices!

**[07:09]** ---

We'll sell both of you!

**[07:13]** ---

Let's run!

**[07:15]** ---

There are too many of them!

**[07:18]** ---

This is my first fight overseas...

**[07:22]** ---

All right!

**[07:24]** ---

I'm getting excited!

**[07:26]** ---

Go to hell!

**[07:33]** ---

Is that all you've got?!

**[07:44]** ---

Impressive!

**[07:46]** ---

What a useless bodyguard!

**[07:57]** ---

It's time for me to finish you off!

**[08:13]** ---

It's the Whitebeard Pirates!

**[08:16]** ---

*This man, Karma, eventually became a subordinate  
of the Whitebeard Pirates,*

**[08:21]** ---

*and fought in the Paramount War.*

**[08:26]** ---

Come aboard, Oden!

**[08:28]** ---

What? But I let go of the chain...

**[08:34]** ---

A woman's scream made you  
give up your ambition?

**[08:39]** ---

You're kind of naive.

**[08:42]** ---

All right, let's go!

**[08:48]** ---

We'll set out on a great adventure  
beyond your wildest imagination!

**[08:53]** ---

My little brother!

**[08:56]** ---

Are you sure, White-Kichi-*chan*?!

**[09:00]** ---

White-Kichi-*chan*?!

**[09:06]** ---

Let's go!

**[09:18]** ---

Oden!

**[09:19]** ---

I'm glad that you're okay!

**[09:21]** ---

Good to see you again!

**[09:24]** ---

We're happy to have you!

**[09:28]** ---

Thank you all!

**[09:32]** ---

Pops gave you a pretty rough time!

**[09:34]** ---

He totally did!

**[09:36]** ---

Absolutely!

**[09:40]** ---

Y-You fools!

**[09:43]** ---

O-Oden-*sama*!

**[09:45]** ---

I am glad that you are all right!

**[09:47]** ---

Yeah! As you see, I'm fine!

**[09:51]** ---

Oden-*sama*!

**[09:56]** ---

Dogstorm! Cat Viper!

**[09:59]** ---

Why are you here?!

**[10:01]** ---

We were sure that you'd board this ship somehow,  
so we were hiding in it!

**[10:07]** ---

We'll follow you wherever you go!

**[10:11]** ---

Stowaways!

**[10:12]** ---

Pops! What should we do about them?!

**[10:15]** ---

You said you wouldn't forgive me...

**[10:22]** ---

So are you going to throw us into the sea?!

**[10:34]** ---

I'll do so when I feel like it!

**[10:36]** ---

Miss! What's your name?

**[10:38]** ---

Oh, yes!

**[10:41]** ---

My name is Toki!

**[10:43]** ---

Um...

**[10:45]** ---

I want to go to the Land of Wano!

**[10:53]** ---

He is annoyed!

**[10:55]** ---

I-I would do anything! So please!

Let me stay on board this ship!

**[11:00]** ---

Do as you like!

**[11:07]** ---

I'll welcome you, Oden!

**[11:09]** ---

Me, too!

**[11:25]** ---

A great adventure  
beyond my wildest imagination, huh?

**[11:31]** ---

It'll finally start!

**[11:34]** ---

Oden-*sama*!

**[11:47]** ---

All right! Let's go!

**[11:53]** ---

I'm gonna see the world!

**[12:21]** ---

*The things I see and hear overseas...*

**[12:23]** ---

*I will write them down in my journal.*

**[12:32]** ---

Hostile vessel ahead!

**[12:33]** ---

Get ready to fight!

**[12:38]** ---

Here we go! Here we go!

**[12:42]** ---

Hey, wait!

**[12:43]** ---

--Stop!

--Oden!

**[12:58]** ---

Look at that! You see?!

**[13:00]** ---

I sank it!

**[13:01]** ---

You idiot! What are you doing?!

**[13:04]** ---

How can you call yourself a pirate?!

**[13:08]** ---

We didn't have a chance to plunder it!

**[13:14]** ---

W-What have I done?!

**[13:17]** ---

I-I'm sorry!

**[13:24]** ---

*Things I have never experienced before...*

**[13:30]** ---

What's this place?!

**[13:33]** ---

*Buildings I've never seen!*

**[13:35]** ---

*The jelly-like jiggly trees!*

**[13:41]** ---

--Oden, wait!

--We must examine the place first!

**[13:47]** ---

*This world I have never seen...*

**[13:55]** ---

I-Is that...?!

**[13:59]** ---

Oden!

**[14:02]** ---

*A chill I have never experienced...*

**[14:15]** ---

Ow, ow, ow...

**[14:17]** ---

*A heat I have never experienced...*

**[14:19]** ---

Oden!

**[14:21]** ---

Are you okay?!

**[14:22]** ---

Ouch!

**[14:37]** ---

This is an adventure! An adventure!

**[14:40]** ---

*Strange plants...*

**[14:48]** ---

*Strange animals...*

**[14:53]** ---

*Giant humans...*

**[14:55]** ---

So big!

**[14:59]** ---

Back off!

**[15:09]** ---

All right!

**[15:19]** ---

*Overwhelming strength...*

**[15:25]** ---

*And ideas...*

**[15:28]** ---

*Everything is different from before  
and each day is an eye-opening experience!*

**[15:32]** ---

*Everything is beyond my imagination!*

**[15:35]** ---

*I am only a tiny piece of the world!*

**[15:42]** ---

How old am I?

**[15:44]** ---

I am 26 years old.

**[15:45]** ---

26 years old!

That's a perfect age to get married!

**[15:48]** ---

But I was born about 800 years ago.

**[15:52]** ---

It's been 800 years since you were born?!

You're seriously old!

**[16:01]** ---

*Well, even that is possible.*

**[16:05]** ---

*The world is big. Anything could happen!*

**[16:11]** ---

*This world consists entirely of  
four seas and a band of ocean.*

**[16:16]** ---

*And I heard that the world is round  
like a rice cake ball!*

**[16:21]** ---

*How intriguing!*

**[16:26]** ---

Toki, how's the voyage?

**[16:29]** ---

I am having a good time.

I want to see more of the world!

**[16:33]** ---

I see! It's good to hear that!

**[16:35]** ---

Is that a map?

**[16:37]** ---

Yeah...

**[16:38]** ---

SOUTH BLUE EAST BLUE  
WEST BLUE NORTH BLUE

**[16:38]** ---

In the world so vast, the  
Land of Wano is tiny.

**[16:42]** ---

Where were you born, Toki?

**[16:47]** ---

I don't know...

**[16:49]** ---

All I know is my parents  
were from the Land of Wano.

**[16:54]** ---

That is why the Land of Wano  
is the only place I want to go...

**[16:59]** ---

But this ship probably won't go there  
for a while...

**[17:06]** ---

I'm sorry...

**[17:09]** ---

That is fine! It is so fun to be with you!

**[17:14]** ---

When I am with you,  
I feel like I am right where I want to be!

**[17:19]** ---

--I wonder why...

--Yeah, I do not know why either...

**[17:23]** ---

--It's strange...

--Yes, it is strange!

**[17:31]** ---

Hey!

**[17:32]** ---

Where's Oden-sama?

**[17:34]** ---

Over there?

**[17:36]** ---

Don't go, stupid cat!

**[17:51]** ---

*Even Whitebeard has a sworn enemy...*

**[17:54]** ---

It's the Navy! Get away!

**[17:58]** ---

Did we shake them off?

**[18:01]** ---

Why did we have to flee?!

They looked strong!

**[18:04]** ---

We should fight them!

**[18:06]** ---

They're the Navy!

**[18:09]** ---

They think they carry the justice of the whole world  
on their shoulders...

**[18:14]** ---

It's a big organization.

**[18:16]** ---

Even if we take them down today,  
more and more of them will come.

**[18:21]** ---

So it's the organization  
that governs the world?!

**[18:25]** ---

There are such mighty people!

**[18:29]** ---

Wait until you see the world  
to judge their might...

**[18:34]** ---

Your country is still free!

**[18:40]** ---

28 YEARS AGO  
SECOND YEAR OF ODEN'S JOURNEY

**[18:40]** ---

*28 years ago, the second  
year of Oden's journey...*

**[18:47]** ---

The baby was born!

**[18:49]** ---

Tamago!

**[18:50]** ---

Konbu!

**[18:51]** ---

Chikuwa!

**[18:52]** ---

Tsukune!

**[18:54]** ---

Hey, stop!

I can come up with something better than that!

**[18:58]** ---

It's Toki's and my child!

**[19:00]** ---

The word stands for peerless...

**[19:04]** ---

Your name is Kozuki Momonosuke!

**[19:11]** ---

There are even wanted posters for Oden-*sama*.

**[19:14]** ---

You are now considered a criminal overseas.

**[19:17]** ---

If you care about Toki-*sama* \*Nand Momonosuke-*sama*,

**[19:20]** ---

why don't you consider returning  
to the Land of Wano?

**[19:23]** ---

But, Izo, I haven't found the answer yet!

**[19:27]** ---

We will be fine. Do not worry!

**[19:30]** ---

There is a thing called a newspaper,  
but we can't get any information about the Land of Wano...

**[19:37]** ---

They have no way to share information  
regarding their country, just like Zou...

**[19:42]** ---

I wonder how Kin and the  
others are doing-*meow*...

**[19:50]** ---

*Meanwhile, in the Land of Wano...*

**[19:53]** ---

Special Report! Special Report!

**[19:56]** ---

The Shogun Sukiyaki-*sama* \**Nis in critical condition!*

**[19:59]** ---

--*Sukiyaki-sama is...*

*--...in critical condition?!*

**[20:01]** ---

*Sukiyaki-sama!*

**[20:09]** ---

*I want Oden to succeed me as Shogun.*

**[20:17]** ---

*Of course, Sukiyaki-sama!*

**[20:20]** ---

*But since Oden is not here now,*

**[20:22]** ---

*I need a proxy until Oden returns,  
in case anything happens to me.*

**[20:29]** ---

*A proxy?*

**[20:33]** ---

*It will be this man  
who Oden cared for as if he was his little brother...*

**[20:40]** ---

*His name is Kurozumi Orochi!*

**[20:42]** ---

*Orochi?!*

**[20:44]** ---

*Why are you here?!*

**[20:48]** ---

*Oden cared for as if he  
was his little brother?!*

**[21:02]** ---

*What?! You'll assign commanders?!*

**[21:06]** ---

*We have more crewmembers now.*

**[21:08]** ---

*What do you think of  
dividing them up into five groups?*

**[21:12]** ---

*That's a good idea, Pops!*

**[21:15]** ---

*I wanna be a commander!*

**[21:17]** ---

*Me, too!*

**[21:19]** ---

*Oden!*

**[21:20]** ---

*I want you to lead the 2nd division!*

**[21:24]** ---

*Well... Um... Uh... Um...*

**[21:30]** ---

*Do it!*

**[21:32]** ---

*Just like we did,  
sometimes a newcomer joins the group...*

**[21:36]** ---

*Listen! We're no fishermen! We're pirates!*

**[21:40]** ---

*P-Please!*

**[21:42]** ---

*I've got no place to go!*

**[21:45]** ---

*Hey! Stop it!*

**[21:47]** ---

*What's your name?*

**[21:50]** ---

*Teech!*

**[21:58]** ---

*All right. Come aboard!*

**[22:03]** ---

*Thank you very much!*

**[22:07]** ---

*We have got another orphan...*

**[22:12]** ---

*Did you see it?! Something's flying!*

**[22:17]** ---

*No matter how far I go on the sea,  
I am never satisfied!*

**[22:20]** ---

*Commander!*

**[22:22]** ---

*We must examine the place first!*

**[22:25]** ---

*I do not know how to end an adventure!*

**[22:36]** ---

*Nothing in the papers again...*

**[22:39]** ---

*Is this a story on Whitebeard again?!*

*We're causing trouble, too!*

**[22:43]** ---

*Hey! I'm still reading!*

**[22:45]** ---

*Anyway, the samurai from the Land of Wano*

**[22:48]** ---

*who serves Whitebeard is still  
doing reckless things...*

**[22:53]** ---

*Captain!*

**[22:58]** ---

*A samurai from a closed country...*

**[23:03]** ---

*I hope I'll get to see him one day!*

**[23:05]** ---

*GOLD ROGER - A GREAT PIRATE*

**[23:18]** ---

*He is unstoppable!*

*Oden becomes infamous as a pirate*

**[23:22]** ---

*and Gol D. Roger, the great pirate  
taking the world by storm, closes in!*

**[23:26]** ---

*Their search for the strong leads to  
a spark-flying fateful encounter,*

**[23:29]** ---

*and Boss Whitebeard can't stand by!*

**[23:31]** ---

*A huge battle involving  
troops on both sides starts!*

**[23:36]** ---

*On the next episode of One Piece!  
"Crossing Swords! Roger and Whitebeard!"*

**[23:40]** ---

*I'm gonna become the King of the Pirates!*

**[23:43]** ---

**[23:45]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-11 07:59:10 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 07:59:10 UTC by whimsee